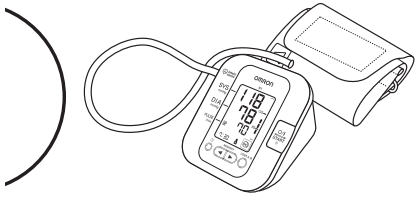
Manufacturer		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production facility **Site de production** **Produktionsstätte** **Stabilimento di produzione**	**Oficina de producción** **Productiefaciliteit** **Производственное подразделение** **مصنع إنتاج**	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No. 28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province, VIETNAM
Subsidiary **Succursale** **Niederlassung** **Consociata**	**Empresa filial** **Dochteronderneming** **Дочерняя компания** **الشركات التابعة**	**OMRON HEALTHCARE UK LIMITED** Opal Drive Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG U.K.
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim GERMANY www.omron-medizintechnik.de
		OMRON Santé France SAS 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE *Uniquement pour le marché français:* OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact

Made in Vietnam — Fabricado en Vietnam
Fabriqué en Vietnam — Geproduceerd in Vietnam
HergestellT in Vietnam — Сделано во Вьетнаме
Prodotto in Vietnam — صُنع في فيتنام

OMRON



Digital Automatic Blood Pressure Monitor
Model M3
Instruction Manual

Intelli sense

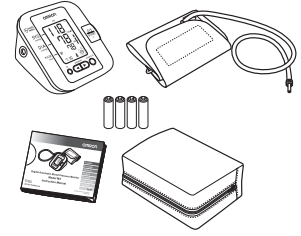
All for Healthcare

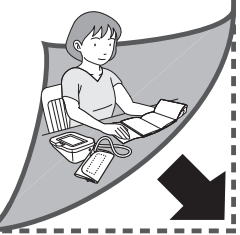
English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
العربية

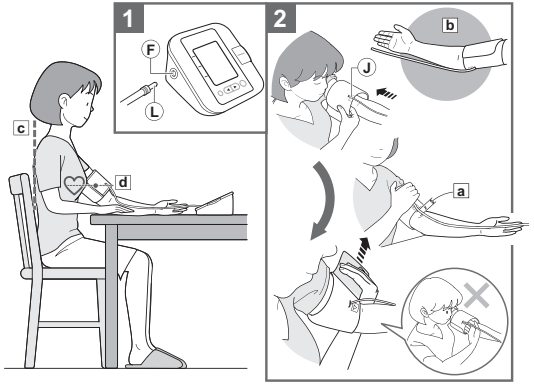
IM-HEM-7200-E2(V)-01-08/2011
5333267-0A

Check following components!

Vérifier les composants suivants !
Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!
Controlleer de volgende onderdelen!
Проверьте следующие компоненты!
Controllare i componenti indicati di seguito!
تحقق من المكونات التالية!
¡Compruebe los siguientes componentes!







Contents

Thank you for purchasing the OMRON M3 Digital Automatic Blood Pressure Monitor.

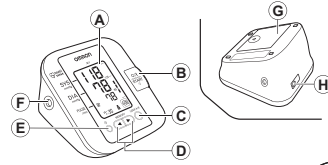
The OMRON M3 is a compact, fully automatic blood pressure monitor, operating on the oscillometric principle. It measures your blood pressure and pulse rate simply and quickly. For comfortable controlled inflation without the need of pressure pre-setting or re-inflation the devices uses its advanced "IntelliSense" technology.

Intended Use

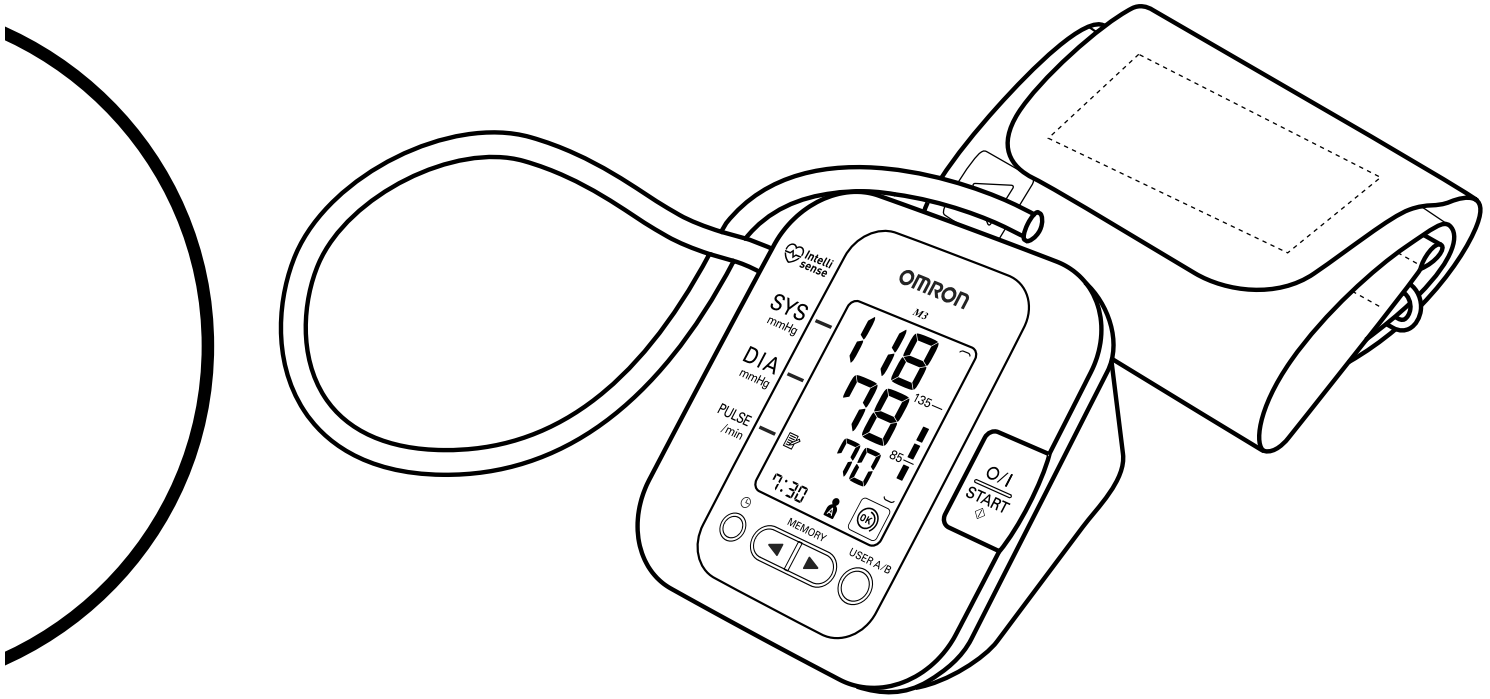
This product is designed to measure the blood pressure and pulse rate of people within the range of the designated arm cuff, following the instructions in this instruction manual. It is mainly designed for general household use. Please read the Important Safety Information in this instruction manual before using the unit.

Important Safety Information 1
1. Overview 3
2. Preparation 4
2.1 Installing/Replacing the Batteries 4
2.2 Setting the Buzzer/ Date and Time 5
3. Using the Unit 6
3.1 Applying the Arm Cuff 6
3.2 How to Sit Correctly 7
3.3 Taking a Reading 8
3.4 Using the Memory Function 12
4. Troubleshooting and Maintenance 14
4.1 The Icons and Error Messages 14
4.2 Troubleshooting 16
4.3 Maintenance 18
4.4 Storage 19
5. Optional Parts 20
6. Technical Data 21
7. Some Useful Information about Blood Pressure 24

Please read this instruction manual thoroughly before using the unit.
Please keep for future reference.
For specific information about your own blood pressure, CONSULT YOUR DOCTOR.



OMRON



Tensiomètre automatique
Modèle M3
Mode d'emploi

English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
العربية

Intelli sense

All for Healthcare

Table des matières

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique OMRON M3.

L'OMRON M3 est un tensiomètre automatique compact qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans préréglage de la pression ou regonflage, le dispositif fait appel à la technologie avancée « IntelliSense ».

Domaine d'utilisation

Ce produit est destiné à mesurer la pression artérielle et la fréquence du pouls dans la plage du bracelet désigné en respectant les instructions données dans le présent mode d'emploi. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale au domicile. Lire les Informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Informations importantes sur la sécurité ..29

1. Présentation générale 31

2. Préparation 32

2.1 Installation/Remplacement des piles....32

2.2 Réglage de l'avertisseur sonore/la date et de l'heure 33

3. Utilisation de l'appareil 34

3.1 Pose du brassard 34

3.2 Comment s'asseoir correctement 35

3.3 Réalisation d'une mesure.....36

3.4 Utilisation du bouton de mémoire.....40

4. Dépannage et entretien.....42

4.1 Les icônes et les messages d'erreur ... 42

4.2 Dépannage 44

4.3 Entretien 46

4.4 Rangement 47

5. Pièces optionnelles 48

6. Données techniques 49

7. Informations utiles sur la pression artérielle.....52

Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Le conserver pour s'y référer ultérieurement.

Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MEDECIN.

Informations importantes sur la sécurité

Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous êtes enceinte ou si un diagnostic d'arythmie ou d'artériosclérose a été posé.
Lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Avertissement :

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

• Consulter systématiquement votre médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
• Les personnes ayant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, le gonflage du brassard pouvant entraîner une hémorragie interne.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

• Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

(Utilisation des piles)

• En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement un médecin.

FR

⚠ Attention :

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

(Utilisation générale)

• Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
• Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
• Ne pas démonter l'appareil ou le brassard.
• Utiliser uniquement le brassard approuvé pour cet appareil. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats de la mesure.
• Vérifiez que le tuyau à air ne s'est pas enroulé autour d'autres parties de votre corps lors de la prise de mesures. Vous risqueriez de vous blesser lorsque la pression de gonflage dans le tuyau à air augmente.
• Ne pas laisser le brassard enroulé autour du bras en cas de prise de mesures la nuit. Vous risqueriez de vous blesser.
• Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
• Ne pas utiliser de téléphone portable ou autre dispositif émettant des champs électromagnétiques à proximité de l'appareil. Le fonctionnement de l'appareil risque d'en être perturbé.
• Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
• Pour gonfler le brassard manuellement, se référer à la section 3.3. Si le brassard est surgonflé, une hémorragie interne peut survenir.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

- Utiliser uniquement le transformateur de courant alternatif d'origine (en option) conçu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs inappropriés peut s'avérer dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.
- Brancher le transformateur de courant alternatif sur la prise appropriée. Ne pas utiliser une fiche multiple.
- Ne pas utiliser le transformateur de courant alternatif si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Arrêter l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

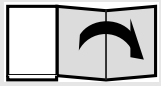
(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau ou vos vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Utiliser uniquement quatre piles alcalines ou manganèse « AA » avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
- Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Remplacer les quatre piles en même temps.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.

Précautions générales

- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
- Ne pas effectuer de mesures après un bain, une consommation d'alcool, une cigarette, de l'exercice ou un repas.
- Ne pas plier le brassard pneumatique en forçant et ne pas plier excessivement le tuyau de gonflage.
- Lors du retrait du tuyau de gonflage, tirer la prise de gonflage au niveau de la connexion à l'appareil, et non le tuyau lui-même.
- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.
- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section Données techniques.
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.

1. Présentation générale



Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :
La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page de corps de texte.

Unité principale

Ⓐ Affichage
Ⓑ Bouton de mise en marche O/I (⏻)
Ⓒ Bouton utilisateur A/B
Ⓓ Boutons Haut/Bas (◄ / ►)
Ⓔ Bouton de réglage de l'avertisseur sonore et de la date et de l'heure (🕒)
Ⓕ Prise à air
Ⓖ Compartiment des piles
Ⓗ Prise pour l'adaptateur CA (adaptateur CA en option)

Brassard

Ⓘ Brassard (brassard moyen : circonférence du bras comprise entre 22 et 32 cm)
Ⓙ Repère
Ⓚ Tuyau à air
Ⓛ Prise à air

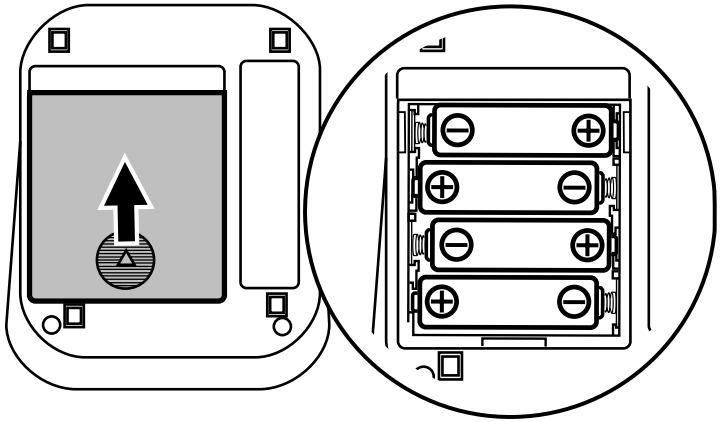
Affichage

Ⓜ Pression artérielle systolique
Ⓝ Pression artérielle diastolique
Ⓞ Symbole de pulsations cardiaques (Clignote lors de la mesure)
Ⓟ Symbole de la valeur moyenne
Ⓠ Symbole du dégonflage
Ⓡ Symbole de la mémoire
Ⓢ Symbole de pulsations cardiaques irrégulières
Ⓣ Symbole d'erreur en cas de mouvement
Ⓤ Indicateur du niveau de pression artérielle
Ⓥ Affichage du pouls et numéro en mémoire
Ⓦ Symbole de l'avertisseur sonore
Ⓧ Guide d'enroulement du brassard
Ⓨ Symbole de l'ID D'UTILISATEUR (A/B)
Ⓩ Symbole de faiblesse de la pile
Ⓐⓐ Affichage de la date et de l'heure

FR

2. Préparation

2.1 Installation/Remplacement des piles



1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**

2. **Introduire quatre piles « AA » comme indiqué dans le compartiment des piles, puis remettre le couvercle du compartiment des piles en place.**

Remarques :

- Si le symbole de faiblesse de la pile ( ) apparaît sur l'affichage, arrêter l'appareil, puis remplacer toutes les piles simultanément.
- Les valeurs des mesures sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.

La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.

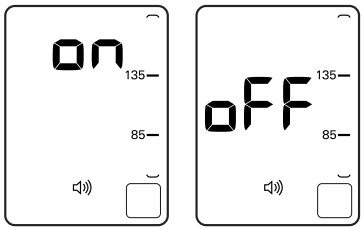
2.2 Réglage de l’avertisseur sonore/la date et de l’heure

1. Appuyer sur le bouton ⏲ .

2. Régler l’avertisseur sonore.

1) Pousser les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner Marche ou Arrêt.

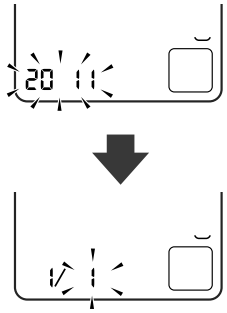
2) Pousser le bouton ⏲ pour confirmer.

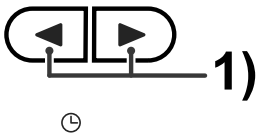


Marche Arrêt

FR

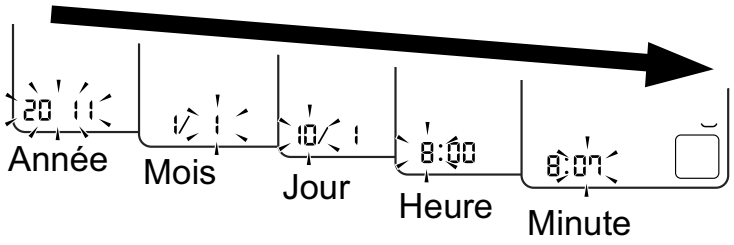
3. Régler le tensiomètre sur la date et l’heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois.





1) Pousser les boutons ◀ ou ▶ pour changer.

2) Pousser le bouton ⏲ pour confirmer.
Le réglage suivant apparaît.



4. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour stocker le réglage.

Remarques :

- Si les piles ont été retirées pendant 30 secondes ou plus, le réglage de la date et de l’heure devra être réinitialisé.
- Si la date et l’heure ne sont pas réglées, « -:-- » apparaît pendant ou après la mesure.

3. Utilisation de l’appareil

Ouvrir les couvercles avant et arrière pour lire ce qui suit :
La lettre et le numéro sur la page de garde correspondent à ceux de la page de corps de texte.

3.1 Pose du brassard

Retirer les vêtements trop serrés de votre bras et descendre les manches retroussées.
Ne pas placer le brassard sur des vêtements épais.

1. Introduire Ⓛ la prise de gonflage dans Ⓕ la prise à air.

2. Passer le bras par la boucle du brassard.

3. Positionner le bras correctement.

Le bord inférieur du brassard doit se situer [a] à 1 à 2 cm au-dessus du coude. Ⓙ Le marqueur (flèche sous le tuyau) est centré sur le milieu de la face interne de votre bras. Fermer la bande en tissu FERMEMENT.

Remarques :

- Lorsqu’une mesure est prise sur le bras droit, le tuyau à air se trouve sur le côté du coude. Veiller à ne pas poser votre bras sur le tuyau à air. --- [b]
- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche, et les valeurs mesurées de la pression artérielle peuvent par conséquent être également différentes. OMRON recommande d’utiliser systématiquement le même bras pour la mesure. Si les valeurs entre les deux bras sont trop éloignées, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

3.2 Comment s’asseoir correctement

Pour prendre une mesure, se détendre et s’asseoir confortablement à une température ambiante confortable. Vous ne devez pas manger, fumer ou faire de l’exercice 30 minutes avant la mesure.

- S’asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol.
- S’asseoir correctement en gardant le dos droit. --- c
- Le brassard doit se trouver au même niveau que votre coeur. --- d

Témoin d’enroulement du brassard

Le Guide d’enroulement du brassard est une fonctionnalité unique qui indique si le brassard n’est pas bien serré autour du bras. Même lorsque l’icône s’affiche, une mesure de la pression artérielle sera effectuée.

FR

Remarque :

Cette mesure **N’EST PAS** fiable en raison de l’enroulement incorrect du brassard. Veuillez positionner à nouveau le brassard autour du bras, en veillant à l’enrouler correctement, et recommencez la mesure. Lorsque l’icône OK s’affiche, le brassard est suffisamment serré autour du bras et la mesure est précise et fiable.

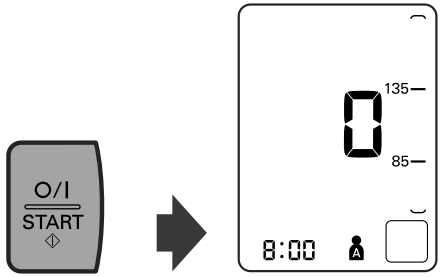
3.3 Réalisation d’une mesure

Remarques :

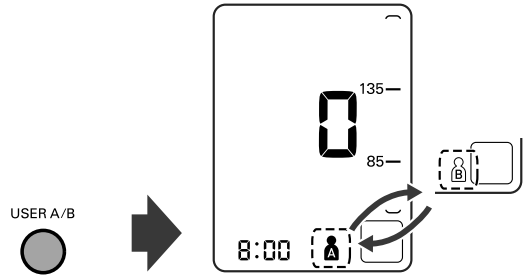
- Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton O/I START pour arrêter l’appareil et expulser l’air contenu dans le brassard.
- Rester immobile pendant la mesure.

Le tensiomètre est destiné à prendre des mesures et à stocker en mémoire les valeurs des mesures de deux personnes utilisant l’ID D’UTILISATEUR A et l’ID D’UTILISATEUR B.

1. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I.

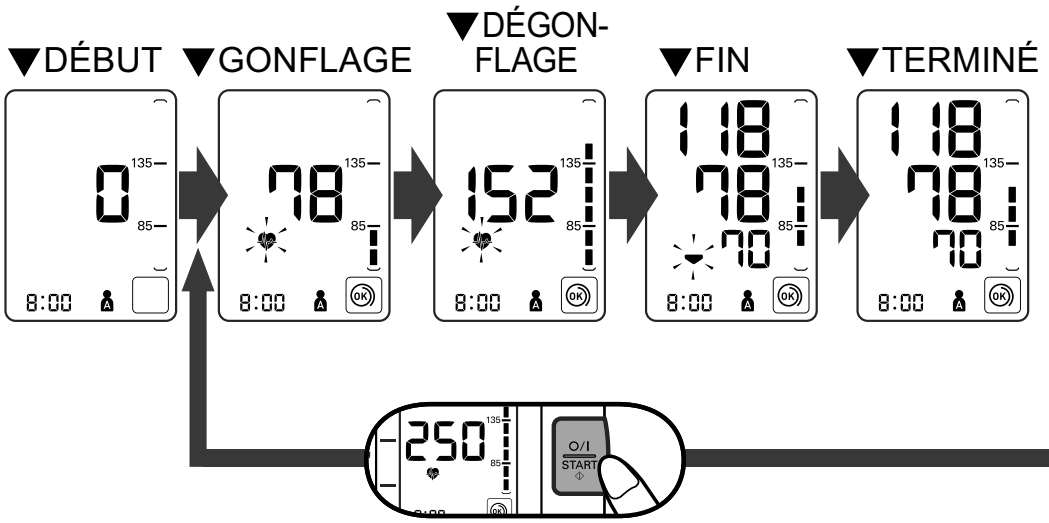


2. Sélectionnez votre ID D’UTILISATEUR (A ou B).



3. Appuyez à nouveau sur le bouton de mise en marche O/I.

Le brassard se gonfle automatiquement.
L’avertisseur sonore retentit à la fin de la mesure.



Si votre pression systolique est supérieure à 220 mmHg

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton de mise en marche O/I et le maintenir enfoncé jusqu’à ce que le tensiomètre gonfle 30 à 40 mmHg de plus que votre pression systolique attendue.

Remarques :

- Le dispositif de surveillance ne gonfle pas au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas gonfler plus que nécessaire.

FR

Remarques :

- Pendant la mesure, l’avertisseur sonore, s’il est réglé sur « Marche », retentit en rythme avec vos pulsations cardiaques.
- Patienter 2 à 3 minutes avant de prendre une autre mesure de la pression artérielle. Cette attente entre les mesures permet aux artères de reprendre leur état normal avant la mesure de la pression artérielle.

⚠ Avertissement :

Il est dangereux d’effectuer un autodiagnostic et d’instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre les instructions de votre médecin.

4. Retirer le brassard.

5. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter le tensiomètre.

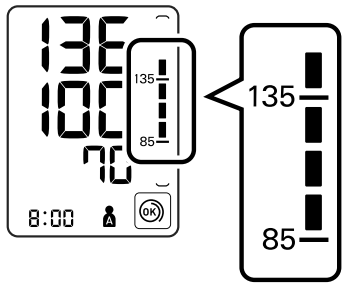
Le tensiomètre stocke automatiquement la mesure en mémoire.
Il s’arrête automatiquement après cinq minutes.

Important :

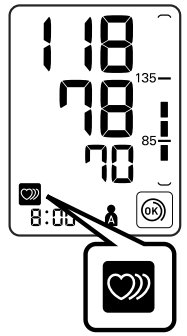
- Des recherches récentes suggèrent d’utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d’une pression artérielle élevée pour les mesures prises au domicile.

Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

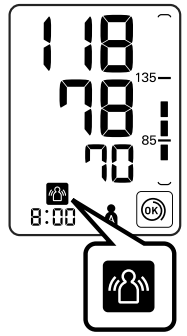
Ces critères s’appliquent aux mesures de la pression artérielle prises au domicile. Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le chapitre 7.



- Ce tensiomètre comprend une fonction relative aux pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L’algorithme des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si les résultats de la mesure sont associés à des pulsations cardiaques irrégulières, mais que le résultat reste valide, celui-ci est affiché avec le symbole de pulsations cardiaques irrégulières ( ). Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat ne s’affiche. Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières ( ) s’affiche après une mesure, répéter la mesure. Si ce symbole ( ) s’affiche fréquemment, le signaler à votre médecin.



- Si vous bougez pendant la mesure, le symbole d’erreur en cas de mouvement ( ) apparaît sur l’affichage. Ne bougez plus et prenez à nouveau la mesure.



FR

3.4 Utilisation du bouton de mémoire

Le tensiomètre stocke automatiquement le résultat de 60 séries maximum pour chaque utilisateur (A et B). Il peut également calculer une moyenne d’après les trois dernières mesures prises dans les 10 minutes. Si deux mesures seulement sont stockées en mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d’après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée en mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d’après une seule mesure.

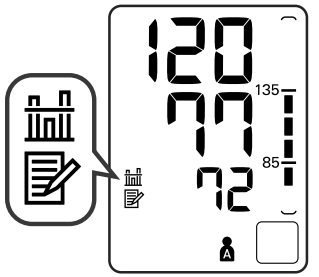
Remarques :

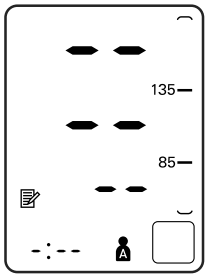
- Si la mémoire est pleine, le tensiomètre supprime les mesures les plus anciennes.
- Lors de la consultation de la mesure prise sans avoir réglé la date et l’heure, « -:-- » s’affiche à la place de la date et de l’heure.

Pour afficher la valeur moyenne

1. Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶.

2. Sélectionnez votre ID D’UTILISATEUR (A ou B).





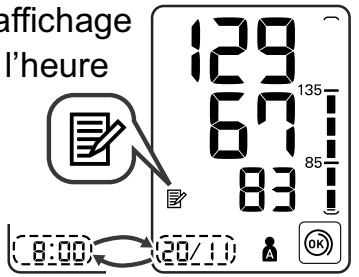
Remarque : Si aucun résultat de mesure n’est stocké dans la mémoire, l’écran de droite s’affiche.

Pour afficher les mesures stockées dans la mémoire

1. Appuyez sur le bouton ◀ lorsque la valeur moyenne est affichée.

Le nombre en mémoire apparaît pendant une seconde avant l’affichage de la fréquence du pouls. La série la plus récente est numérotée « 1 ».

Alternance de l’affichage de la date et de l’heure



FR

2. Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ pour accéder aux mesures stockées dans la mémoire.

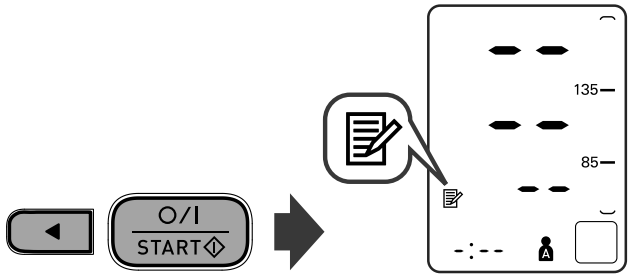
◀ : Pour afficher les mesures les plus anciennes

▶ : Pour afficher les mesures les plus récentes

Pour supprimer toutes les valeurs stockées dans la mémoire

Les valeurs enregistrées dans la mémoire sont supprimées par l’ID D’UTILISATEUR.

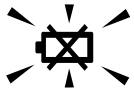
Lorsque le symbole de mémoire ( ) apparaît, appuyez d’abord sur le bouton ◀. Puis, tout en le maintenant enfoncé, appuyez simultanément sur le bouton de mise en marche O/I pendant environ 2 à 3 secondes.



Remarque : Il est impossible de ne supprimer qu’une partie des valeurs stockées en mémoire. Toutes les valeurs de l’utilisateur sélectionné seront supprimées.

4. Dépannage et entretien

4.1 Les icônes et les messages d’erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Des pulsations irrégulières ou faibles sont détectées.	Retirer le brassard. Attendre 2 à 3 minutes, puis prendre une autre mesure. Répéter les étapes de la section 3.3. Si cette erreur continue à apparaître, contacter votre médecin.
	Mouvement lors d’une mesure.	Lire attentivement et répéter les étapes de la section 3.3.
	Le brassard n’est pas correctement appliqué.	Appliquer correctement le brassard. Se référer à la section 3.1.
 Clignotant	Les piles sont faibles.	Il faut les remplacer par des piles neuves plus tôt que prévu. Se reporter à la section 2.1.
Allumé	Les piles sont épuisées.	Il faut les remplacer immédiatement par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.

Affichage des erreurs	Cause	Solution
EE	Le brassard est sous-gonflé.	Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées à la section 3.3.
E	Mouvement lors d'une mesure.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Prise à air débranchée.	Brancher la prise à air fermement. Se reporter à la section 3.1.
	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Consulter le chapitre 5.
E E	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg lors d'un gonflage manuel.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg. Se reporter à la section 3.3.
Er	Erreur du dispositif.	Contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Remarque :

Le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (♡) peut également être affiché avec des messages d'erreur.

4.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement basse (ou élevée).	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.2.
La pression du brassard n'augmente pas.	Le tuyau à air n'est pas solidement connecté à l'unité principale.	Vérifier que le tuyau à air est correctement connecté. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Consulter le chapitre 5.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Poser le brassard correctement de façon à ce qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.1.
Mesure impossible ou valeurs trop faibles ou trop élevées.	Le brassard ne s'est pas gonflé suffisamment.	Gonfler le brassard pour qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.3.

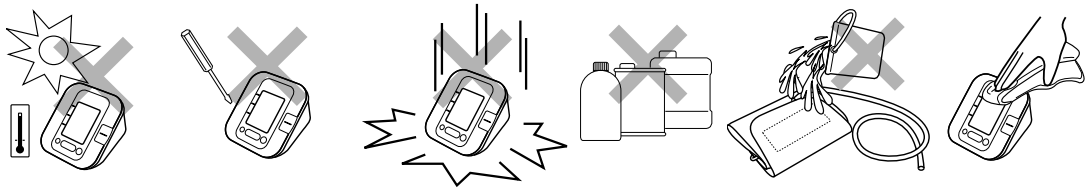
Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves. Se reporter à la section 2.1.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/-). Se reporter à la section 2.1.
Autres problèmes.	• Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I et répéter la mesure. • Si le problème persiste, essayer de remplacer les piles usagées par des neuves. Si le problème n'est toujours pas résolu, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

FR

4.3 Entretien

Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Ne pas exposer l'unité principale et le brassard à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas plier excessivement le brassard ou le tuyau.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations excessifs (par exemple, faire tomber l'appareil sur le sol.).
- Ne pas utiliser de liquides volatiles pour nettoyer l'unité principale.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer le brassard.
- Ne pas effectuer de réparations de quelque nature que ce soit par vous-même. En cas de défaillance, contacter votre détaillant ou votre distributeur OMRON comme indiqué sur l'emballage.



- L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec et doux.
- Utiliser un chiffon doux humidifié et du savon pour nettoyer le brassard.

Étalonnage et entretien

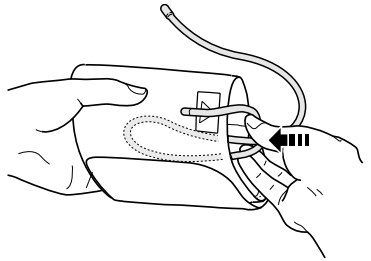
- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

4.4 Rangement

Conserver l’appareil dans son étui de rangement lorsqu’il n’est pas utilisé.

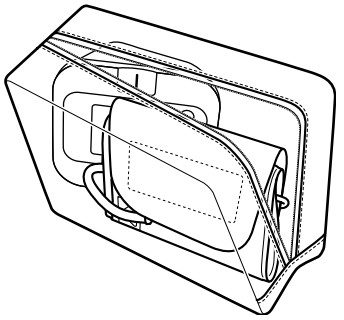
1. Débrancher le tuyau à air du connecteur à air.

2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.



Remarque :
Ne pas plier excessivement le tuyau à air.

3. Placer le brassard et l’unité principale dans l’étui de rangement.



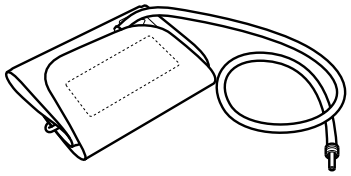
Ne pas stocker l’appareil dans les conditions suivantes :

- si l’appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l’humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d’incliner l’appareil

FR

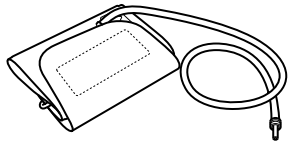
5. Pièces optionnelles

Brassard large
Circonférence du bras entre 22 et 42 cm



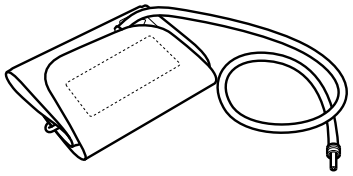
CW-9520534-2
(Modèle : HEM-RML30)

Brassard moyen
Circonférence du bras entre 22 et 32 cm



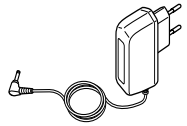
CM2-9513256-6
(Modèle : HEM-CR24)

Grand brassard
Circonférence du bras entre 32 et 42 cm



CL2-9513255-8
(Modèle : HEM-CL24)

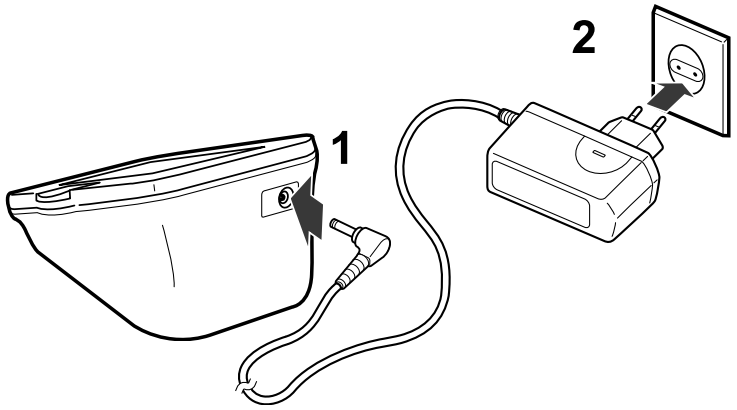
Transformateur de courant alternatif S



Adapter S-9515336-9

Utilisation de l'adaptateur CA optionnel

1. Introduire la prise du transformateur de courant alternatif dans la prise pour transformateur de courant alternatif située à l'arrière de l'appareil.



2. Brancher l'adaptateur CA sur une prise électrique.

Pour débrancher le transformateur de courant alternatif, le déconnecter d'abord de la prise électrique, puis retirer la fiche du transformateur de courant alternatif de l'unité principale.

6. Données techniques

Description du produit	Tensiomètre automatique
Modèle	OMRON M3 (HEM-7200-E2(V))
Affichage	Écran numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pouls : 40 à 180/min.
Précision	Pression : ±3 mmHg Pouls : ± 5 % de la lecture de l'affichage
Gonflage	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Mémoire	60 mesures avec la date et l'heure pour chaque utilisateur (A et B)
Régime nominal	CC 6 V ⎓ 4 W
Source d'alimentation	4 piles « AA » de 1,5 V ou transformateur de courant alternatif/direct (Adapter S-9515336-9 (optionnel), ENTRÉE CA 100-240 V 50/60 Hz 0,12 A)
Durée de vie de la pile	La capacité des nouvelles piles alcalines est d'environ 1500 mesures
Pièce appliquée	= Type B
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation des piles uniquement) = équipement ME de classe II (transformateur de courant alternatif optionnel)
Température/humidité de fonctionnement	+10 °C à +40 °C / Maximum : 30 à 90 % HR
Température/humidité de stockage/pression atmosphérique	-20 °C à +60 °C / Maximum : 10 à 95 % HR / 700-1 060 hPa
Poids de la console	Environ 340g sans les piles
Poids du brassard	Environ 120g
Dimensions extérieures	Environ 123 (l) mm × 85 (h) mm × 141 (L) mm
Dimensions du brassard	Environ 146 mm × 446 mm (Brassard moyen : circonférence du bras entre 22 et 32 cm)
Matériau du brassard	Nylon et polyester
Contenu de l'emballage	Unité principale, brassard, mode d'emploi, guide rapide, étui de rangement, jeu de piles, carte de garantie, carte de pression artérielle

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.

FR

CE 0197

- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité extrêmement strict d'OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Le composant-clé des tensiomètres OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

FR

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable.
Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

7. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu’est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

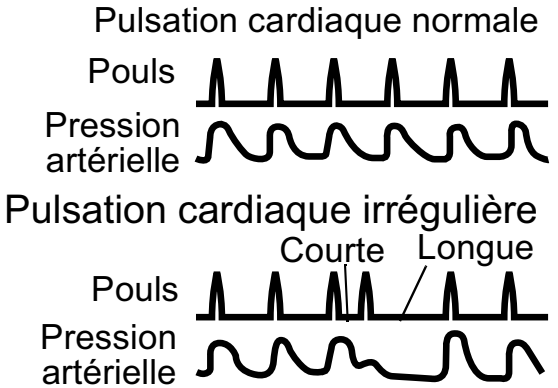
La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*.

Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d’évaluer la pression artérielle d’un patient.

Qu’entend-on par pulsations cardiaques irrégulières ?

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence varie de plus de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l’appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si ce rythme irrégulier est détecté plus de deux fois au cours de la mesure, le symbole des pulsations cardiaques irrégulières ( ) s’affiche en même temps que les résultats de la mesure.

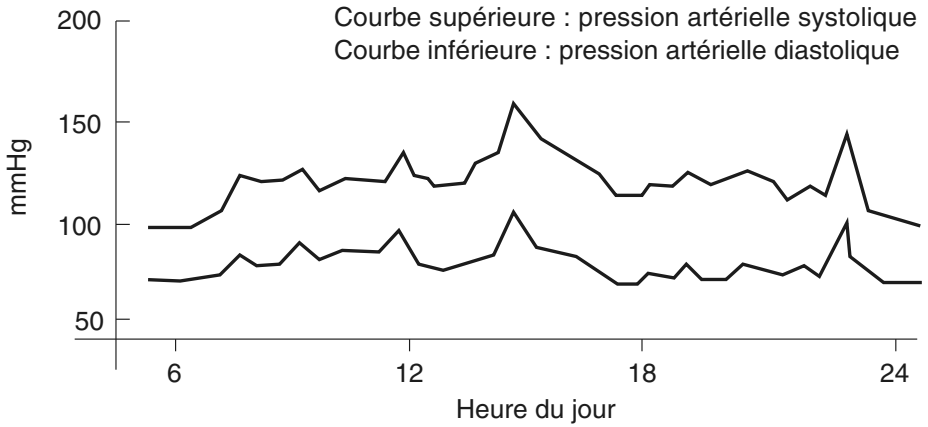


Qu’est-ce que l’arythmie ?

L’arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie).

Pourquoi est-ce souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influer sur votre pression artérielle. Il est possible qu'une seule mesure ne suffise pas pour établir un diagnostic précis. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.



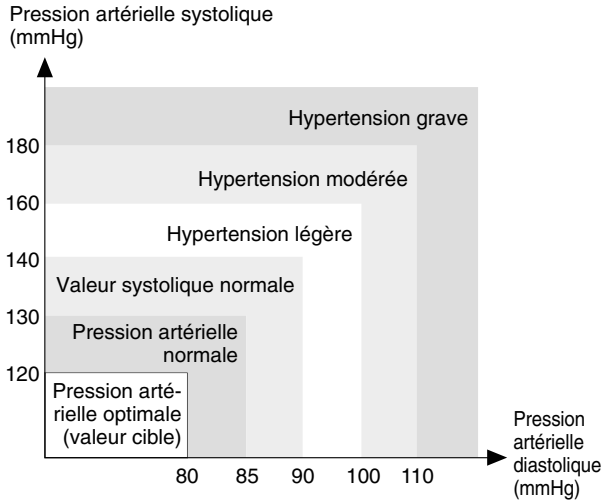
Exemple : fluctuation sur un jour (homme, 35 ans)

FR

Classification de la pression artérielle par l'Organisation mondiale de la santé

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée ici.

Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.



Remarque :
Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.